



2023 지역 주민의회 후보자 등록 신청서



신청서 최종기한: 지역 주민의회 위원회 공직에 출마하는 모든 이해 관계자는 지역협의회(NC) 선거일로부터 75 일 이전에 신청서를 작성하여 필요한 모든 문서와 함께 제출해야 합니다. 이 날짜 및 시간 이후에 접수된 신청서는 처리되지 않습니다. 기명 후보자는 없습니다. 후보자 신청서에 포함된 내용의 일부는 캘리포니아 주 공공 기록법 규정에 따라 달라질 수 있습니다.

지역 주민의회 정보

지역협의회 _____ 의석 이름 _____

후보자 정보

투표지 이름 _____ 호칭 _____

이름 _____ 성 _____

생년월일 _____ 전화번호 _____ 이메일 _____

적용되는 모든 항목을 작성해 주십시오

개인	주소 _____ 도시 _____ 우편번호 _____ 해당사항에 표기하세요: _____ 부동산 소유 _____ 부동산 임대 _____ 무소유 _____ 기타 : _____
일하는 곳	단체 이름 _____ 주소 _____ 도시 _____ 우편번호 _____ 해당사항에 표기하세요: _____ 고용인 _____ 주인 Other: _____
소유지	주소 _____ 도시 _____ 우편번호 _____ 해당사항에 표기하세요: _____ 거주지 _____ 비즈니스 _____ 기타 : _____
커뮤니티 이해	커뮤니티 이해는 비영리 단체에 1년 이상 지역주민회 경계 안에 실제 주소가 지속적으로 유지해 왔고 이웃에 도움이 되며 검증 가능한 활동을 해온 단체조직의 사람으로 정의됩니다. 영리 법인은 커뮤니티 이해관계에 해당이 안됩니다. 단체 이름 _____ 주소 _____ 도시 _____ 우편번호 _____

서류

모든 후보자는 지원하는 의장석에 대한 신원 및 관계자 신분을 증명하는 서류를 제공해야 합니다. 이 신청서 밑에 제출하는 서류 유형을 나열해 주십시오. (후보자 혹은 투표자가 제출하는 모든 서류는 시 사무국이 보관합니다).

서류 1 _____ 서류 2 _____

본인은 위증 처벌 원칙에 따라 이상의 진술이 진실하고 정확하다는 것을 확인합니다.

서명 _____

날짜 _____

모든 후보자는 인증받기 전에 첨부된 후보자 위원회 서비스 인정 및 확인서에 동의해야 합니다. 이 신청사와 허용되는 유형의 문서에 관련한 더 자세한 내용은, clerk.lacity.org/elections 를 방문하시거나 (213) 978-0444 로 연락해 주십시오.

후보자 성명서

모든 후보자는 후보자 등록 신청서의 일부로 후보자 성명서를 제출할 수 있습니다. 모든 후보자는 후보자 성명서를 제출할 때 아래 지침을 반드시 준수해야 합니다.

- 길이는 번역을 포함하여 1,000글자를 초과하지 않아야 합니다. (본 부서 시스템은 특수 문자를 인식할 수 없으므로 스페인어 번역만 제출될 수 있다는 점에 유의하십시오)
- 글자 크기는 최소한 12포인트여야 합니다 (타이핑한 경우)
- 주민의회 선거일로부터 58일전 11:59pm 까지 제출해야 합니다
- 다른 후보자를 비방하거나 이들에 대한 의견을 포함하지 않아야 합니다



후보자는 본인 사진을 제출할 수 있습니다. 후보자 성명서는 각 투표소와 clerk.lacity.org/elections에서 제공됩니다. 성명서는 명확하게 작성해 주시면 타이핑되어 저희 웹사이트에 게재될입니다.

완성된 서식과 필수 자격 증명 서류는 아래 주소로 보내주십시오:
City Clerk – Election Division, 555 Ramirez Street, Space 300, Los Angeles, CA 90012
또는 이메일: clerk.electionsnclacity.org 또는 팩스: (213) 978-0376

BOARD SERVICE ACKNOWLEDGEMENT AND AFFIRMATION

주민의회 위원

입후보자

의회 직위에 대한 이해 및 동의

Introduction

서론

Thank you for your interest in serving or continuing to serve as a Neighborhood Council board member. You are choosing to join some of the most dedicated community servants in the City of Los Angeles. You will have an opportunity to work with other amazing people who are also dedicated to helping their communities. We appreciate your decision to serve.

주민의회 구성원으로 봉사하거나 계속해서 봉사하는 데 관심을 가져 주셔서 감사합니다. 귀하는 로스앤젤레스 시에서 가장 헌신적인 지역사회 봉사자들과 합류하기로 선택한 것입니다. 지역사회를 돕기 위해 헌신하는 다른 멋진 사람들과 함께 일할 기회를 갖게 될 것입니다. 귀하의 참여 결정에 감사드립니다.

There are many aspects to being a Neighborhood Council board member. The Board of Neighborhood Commissioners (Commission) establishes policies and promulgates rules and regulations relating to the Neighborhood Council System. One such policy is the *Leadership Orientation Policy* [<https://empowerla.org/wp-content/uploads/2020/04/NC-Leadership-Orientation-Policy-2020-01-30.pdf>], which the Commission adopted in early 2020. That policy requires the Department of Neighborhood Empowerment (Empower LA/Department) to ensure that candidates for neighborhood council board service are aware of the roles and responsibilities of board members. EmpowerLA and the Office of the City Clerk must certify that candidates have been advised of and understand these responsibilities. The Commission recognizes that Neighborhood Council board members might need to expand their leadership skills. You can learn more about required trainings on the Department's website [<https://empowerla.org/nctrainings/>].

주민의회 위원이 되는 것에는 여러 가지 고려해야 할 측면이 있습니다. 주민의회 위원단(위원단)은 정책을 수립하고 주민의회 제도 관련 규칙과 규정을 공포합니다. 그러한 정책 중 하나는 2020년 초에 채택된 리더십 오리엔테이션 정책입니다: [<https://empowerla.org/wp-content/uploads/2020/04/NC-Leadership-Orientation-Policy-2020-01-30.pdf>]. 이 정책에 따라 주민자치부(엠파워엘에이/부서)는 주민의회 위원 후보가 위원의 역할과 책임을 인식하도록 해야 합니다. 엠파워엘에이와 시 서기실은 후보자가 이러한 책임에 대해 충분히 인지하고 이해했음을 입증해야 합니다. 위원단은 주민의회 위원 구성원이 리더십 기량을 확장해야 할 수도 있음을 인식합니다. 부서 웹사이트 [<https://empowerla.org/nctrainings/>]에서 필수 교육에 대해 자세히 알아볼 수 있습니다.

If elected, you will be provided access to, and in many cases required to participate in,

essential trainings in several areas. Some of the optional trainings offered include those in communication, civic education, parliamentary procedures, coalition building, and conflict resolution. Other trainings are team-building opportunities to develop positive interpersonal relationships that bring about an atmosphere of equity and inclusiveness. Developing these skills and understanding helps board members manage some of the challenges of a properly functioning neighborhood council board.

선출되면 여러 분야의 필수 교육에 대한 접근권이 제공되며 대부분의 경우 필수 교육에 참여해야 합니다. 제공되는 일부 선택적 교육에는 커뮤니케이션, 시민 교육, 의회 절차, 연합 구축 및 분쟁 해결에 대한 교육이 포함됩니다. 기타 교육은 형평성과 포용성의 분위기를 조성하는 긍정적인 대인 관계를 개발할 수 있는 팀 구축 기회입니다. 이러한 기량과 이해를 개발하는 것은 주민의회 구성원이 주민의회의 일부 문제를 관리하고 적절하게 대처하는 데 도움이 됩니다.

Apart from trainings, candidates for board service must affirm that they will educate themselves on and follow all laws, rules, policies, and procedures applicable to the Neighborhood Council system (System). These include policies of the Board of Neighborhood Commissioners, the Department of Neighborhood Empowerment, and the Office of the City Clerk. Each of these offices has a separate role in the System. The information and descriptions below implement the Commission's *Leadership Orientation Policy* and expectations.

교육과는 별개로 주민의회 후보자는 스스로 교육하고 주민의회 제도(시스템)에 적용되는 모든 법률, 규칙, 정책 및 절차를 준수할 것임을 확인해야 합니다. 여기에는 주민의회 위원단, 주민자치부, 시 서기실의 정책이 포함됩니다. 각 기관은 주민의회 제도에서 별도의 역할을 수행합니다. 아래 정보 및 설명은 위원단의 리더십 오리엔테이션 정책 및 기대치를 구현합니다.

Statement of Values. The Neighborhood Council system is committed to tailoring LA's municipal government to reflect the City's communities, ensuring that recognition and accommodation of these communities' diversity are built into City governance.

가치에 대한 선언. 주민의회 제도는 엘에이 시 정부가 시의 지역사회를 반영하여 이러한 지역의 다양성에 대한 인정과 수용이 시 정무에 구축되도록 보장하기 위해 최선을 다하고 있습니다.

Role of Neighborhood Councils. To promote more citizen participation in local government and make government more responsive to local needs. Neighborhood Councils shall include representatives of the many diverse interests in communities and have an advisory role on City issues of concern to the neighborhood.

주민의회의 역할. 지방 정부에 더 많은 시민 참여를 촉진하고 정부가 지역 요구에 더 잘 대응하도록 합니다. 주민의회는 지역의 다양한 이해관계를 대표하는 대표자를 포함하고 이웃과 관련된 시의 문제에 대해 자문 역할을 합니다.

Neighborhood Council Advocacy Methods and Resources. There are many ways in which Neighborhood Councils influence City Council policy and advance the interest(s) of their communities. For example, they advise their City Council representatives and submit community impact statements on behalf of their community. They can serve on Neighborhood Council committees or the Board of Neighborhood Commissioners. They can also participate in groups that support dialogue in the System such as the Neighborhood Council alliances.

주민의회 옹호 방법 및 자원. 주민의회가 시의회 정책에 영향을 미치고 지역사회의 이익을 증진하는 방법에는 여러 가지가 있습니다. 예를 들어, 시의회 대표에게 자문을 제공하고 지역사회를 대신하여 지역사회 영향 성명서를 제출합니다. 주민의회 산하 위원회 또는 주민의회 위원단에서 봉사할 수 있습니다. 그들은 또한 주민의회 동맹과 같은 시스템에서 대화를 지원하는 그룹에 참여할 수 있습니다.

What it means to be a Neighborhood Council board member. A Neighborhood Council board member must consider several compliance requirements. Board members are entrusted with public funds, and must complete essential training sessions, follow their neighborhood council's bylaws and standing rules, and engage the public in their work in a meaningful, transparent, and inclusive manner. Required training topics include, but are not limited to, the following:

- A. Code of Conduct
- B. Ethics
- C. Funding training
- D. Planning 101 (required for planning committees)
- E. Diversity, equity, inclusion, and anti-bias training (in progress)
- F. Workplace Equity
- G. Implicit bias gender expression gender identify (in progress)

주민의회 위원이 된다는 것은 무엇을 의미합니까? 주민의회 위원은 몇 가지 준수 요건을 고려해야 합니다. 주민의회 위원은 공적 자금을 위탁받으며 필수 교육 세션을 이수하고 주민의회의 조례 및 상설 규칙을 준수하며 의미 있고 투명하며 포용적인 방식으로 업무에 대중을 참여시켜야 합니다. 필수 교육 주제에는 다음이 포함되지만 이에 국한되지는 않습니다:

- A. 행동 강령
- B. 윤리
- C. 자금 관리 교육
- D. 플래닝 101(기획 위원회에 필수)
- E. 다양성, 형평성, 포용 및 반 편견 교육(진행 중)
- F. 직장 내 형평성
- G. 암묵적 편견 성 표현 성 정체성 (진행 중)

A board member must complete the Code of Conduct, Ethics, AND Funding trainings to be eligible to vote on any financial matters before the board. You should consult the bylaws of your neighborhood council for additional trainings that they may require as a condition of voting on items before the board.

주민의회 위원이 주민의회에서 재정 문제에 대해 투표할 자격을 갖추려면 행동 강령, 윤리 및 기금 교육을 완료해야 합니다. 특정 안건에 대한 투표 조건으로 요구될 수 있는 추가 교육에 대해서는 주민의회의 조례를 참조해야 합니다.

Responsibilities of Neighborhood Council Board members. Board members volunteer their time, engage with the community, and provide expertise on various issues. They commit, on average, 10 – 20 hours a month on behalf of the Neighborhood Council System.. In addition, neighborhood Councils make advisory recommendations to City decision-makers. Because, neighborhood Councils are thus neither decision-making nor legislative bodies, they are subject

to pertinent laws that govern City departments and government entities.

주민의회 위원 구성원의 책임. 위원 구성원은 시간을 내어 자원봉사하고 지역사회에 동참하며 다양한 문제에 대한 전문 지식을 제공해야 합니다. 그들은 주민의회 제도를 대표하여 한 달에 평균 **10~20시간**을 할애해야 합니다. 또한 주민의회는 시 의사 결정자에게 자문을 제공해야 합니다. 따라서 주민의회는 의사 결정권자나 입법 기관이 아니기 때문에 시 부서와 정부 기관을 관할하는 관련 법률의 적용을 받습니다.

Role of the Department of Neighborhood Empowerment (EmpowerLA). EmpowerLA has a diverse role in supporting the Neighborhood Council system. EmpowerLA's core responsibility is to provide *direct neighborhood council support*. In addition to providing meeting and training support for Neighborhood Councils, EmpowerLA is also expected to ensure that Neighborhood Council boards follow all laws, policies, and procedures that apply to the Neighborhood Council System. EmpowerLA also conducts trainings for City departments, elected offices, and stakeholders about the System. The Department is a liaison between Neighborhood Councils and these City decision-makers. Additionally, EmpowerLA administers and oversees awareness, engagement, and election outreach for the NC System.

주민자치부(엠파워엘에이)의 역할. 엠파워엘에이는 주민의회 제도를 지원하는 데 다양한 역할을 합니다. 엠파워엘에이의 핵심 책임은 주민의회에 직접적 지원을 제공하는 것입니다. 주민의회를 위한 회의 및 교육 지원을 제공하는 것 외에도 각 주민의회가 주민의회 제도에 적용되는 모든 법률, 정책 및 절차를 준수하도록 해야 합니다. 엠파워엘에이는 시 부서, 선출직 및 이해관계자를 대상으로 시스템에 대한 교육도 실시합니다. 이 부서는 주민의회와 시의 의사 결정자들 사이의 연락망입니다. 또한 엠파워엘에이는 주민의회 제도에 대한 인식, 참여 및 선거 활동을 관리하고 감독합니다.

Role of Office of the City Attorney. The Office of the City Attorney Neighborhood Council Advice Division (NCAD) performs the function of general counsel for the City's Neighborhood Council System and advises on the laws that impact the operations of the Neighborhood Councils, including laws that pertain to conflict of interest.

시 검찰의 역할. 시 검찰 주민의회 자문 부서(NCAD)는 시의 주민의회 제도에 대한 법률 고문의 기능을 수행하고 이해 충돌과 관련된 법률을 포함하여 주민의회 운영에 영향을 미치는 법률에 대해 조언합니다.

Role of Office of the City Clerk. The Office of the City Clerk sets regulations, policies, and guidelines regarding the funding of the Neighborhood Council System and administers neighborhood council elections.

시 서기의 역할. 시 서기실은 주민의회 시스템 자금 조달에 관한 규정, 정책 및 지침을 설정하고 주민의회 선거를 관리합니다.

A. Neighborhood Council Election Handbook [hyperlink]: The Neighborhood Council Election Division handbook and website provide voters, candidates, and other neighborhood council participants with important policies and information about the neighborhood council election process.

A. 주민의회 선거 핸드북[hyperlink]: 주민의회 선거 핸드북과 웹사이트는 유권자, 후보자 및 기타 주민의회 참가자에게 주민의회 선거 절차에 대한 중요한 정책과 정보를 제공합니다.

B. Neighborhood Council Funding Program [Policies and Guidelines](#): The Neighborhood Council Funding Program

[\[https://clerk.lacity.org/neighborhood-council-funding/funding-trainings-and-workshops\]](https://clerk.lacity.org/neighborhood-council-funding/funding-trainings-and-workshops) issues policies and guidelines related to the funding provided to neighborhood councils.

- B. 주민의회 기금 프로그램 정책 및 지침: 주민의회 기금 프로그램은 [\[https://clerk.lacity.org/neighborhood-council-funding/funding-trainings-and-workshops\]](https://clerk.lacity.org/neighborhood-council-funding/funding-trainings-and-workshops) 주민의회에 제공되는 자금과 관련된 정책 및 지침을 발행합니다.

Regulatory Framework

규제 프레임워크

As you begin your journey with the Neighborhood Council System, it is essential to know the regulatory framework within which it operates. These laws may range from the Brown Act, the Public Records Act, the Americans with Disabilities Act, City Administrative Codes, and Commission Policies, to the Neighborhood Council bylaws and standing rules.

주민의회 제도와 함께 여정을 시작함에 있어 운영의 기본이 되는 규제 프레임워크를 이해하는 것은 필수적입니다. 이러한 법률은 브라운 법, 공공 기록법, 미국 장애인법, 시행령 및 위원회 정책에서 주민의회 조례 및 회의법에 이르기까지 다양합니다.

Federal Laws Governing the Neighborhood Council System

주민의회 시스템을 관리하는 연방법

- A. **U.S. Constitution.** Provisions of the U.S. Constitution, including the First Amendment's Free Speech, Establishment, and Free Exercise clauses, may be applicable to Neighborhood Council operations, such as meetings and events.
- A. 미국 헌법. 수정조항 제1조의 표현, 종교, 행위의 자유 조항을 포함한 미국 헌법의 조항은 회의 및 행사와 같은 주민의회 운영에 적용될 수 있습니다.
- B. **Americans with Disabilities Act.** The Americans with Disabilities Act is a federal law designed to protect the rights of individuals with disabilities. Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA) applies to the operations of state and local governments and may be applicable to the operations of neighborhood councils
- B. 미국 장애인법. 미국 장애인법(Americans with Disabilities Act)은 장애가 있는 개인의 권리를 보호하기 위해 고안된 연방법입니다. 장애인법 제2호는 주 정부, 지역 정부 및 주민의회 운영에 적용될 수 있습니다.

State Laws Governing the Neighborhood Council System

주민의회 제도를 관리하는 주법

A. California Constitution. The state constitution protects individual rights and may be applicable to Neighborhood Council operations, such as meetings and events. Other relevant provisions include Article XVI, section 6 (the prohibition against a gift of public funds), and Article I, section 3 (incorporation of the California Public Records Act).

A. 캘리포니아 주 헌법. 캘리포니아 주 헌법은 개인의 권리를 보호하며 회의 및 행사와 같은 주민의회 운영에 적용될 수 있습니다. 기타 관련 조항에는 16조 6항(공공 자금 증여 금지) 및 1조3항(캘리포니아 공공 기록법의 적용)이 포함됩니다.

B. The California Public Records Act. The California Public Records Act is a state law providing the public access to public records. Neighborhood councils must respond to Public Records Act (PRA) requests for its records.

B. 캘리포니아 공공 기록법. 캘리포니아 공공 기록법은 공공 기록에 대한 대중의 접근을 제공하는 주법입니다. 주민의회는 기록에 대한 공공 기록법(PRA) 요청에 응답해야 합니다.

C. The Political Reform Act of 1974. The Political Reform Act is a state law meant to ensure that certain public officials are free from bias caused by their own financial interest and act in an impartial manner. Neighborhood Councils abide by applicable provisions.

C. 1974년 정치 개혁법. 정치 개혁법은 특정 공무원이 자신의 금전적 이익으로 인한 편견으로부터 자유롭고 공정한 방식으로 행동하도록 보장하기 위한 주법입니다. 주민의회는 해당 조항을 준수합니다.

D. The Ralph M. Brown Act. The Ralph M. Brown Act is a state law requiring open and public meetings and has been applied to neighborhood councils through the Act's definition of legislative bodies.

D. 랄프 M. 브라운 법. 랄프 M. 브라운 법은 전체 공개회의를 요구하는 주법이며 입법 기관에 대한 법의 정의에 의해 주민의회에 적용되었습니다.

E. California Government Code § 1090. Government Code section 1090 is a state law that prohibits public officials and employees from having a personal financial interest in public contracts. Because Neighborhood Councils are given some limited authority to recommend or advise on City contracts and to make purchases using City funds, Government Code section 1090 is applicable.

E. 캘리포니아 정부법 § 1090. 정부법 1090항은 공직자와 공무원이 공공 계약에서 개인적인 금전적 이익을 취하는 것을 금지하는 주법입니다. 주민의회는 시 계약을 추천하거나 조언하고 시 자금을 사용하여 구매할 수 있는 제한된 권한을 부여받았기 때문에 정부법 1090항의 적용을 받습니다.

F. Federal Employment Practice Laws. In addition, Neighborhood Councils abide by laws and policies preventing workplace violence, sexual harassment, and discrimination.

F. 연방 고용 관행법. 또한 주민의회는 직장 폭력, 성희롱 및 차별을 방지하는 법률

및 정책을 준수합니다.

City Laws Rules Governing the Neighborhood Council System

주민의회 시스템을 관리하는 시 법률 규칙

- A. The Los Angeles City Charter.** The City Charter created the Department of Neighborhood Empowerment, the Board of Neighborhood Commissioners, and a citywide system of Neighborhood Councils. Article IX, sections 900 to 914 relate to the Neighborhood Council system.
- A. 로스앤젤레스 시 헌장.** 시 헌장에 따라 주민자치부(Department of Neighborhood Empowerment), 주민의회 위원단(Board of Neighborhood Commissioners), 시 차원의 주민의회(Neighborhood Councils) 시스템이 만들어졌습니다. 제9조 900항부터 914항은 주민의회 제도에 관한 것입니다.
- B. The Los Angeles Administrative Code.** The Administrative Code consists of administrative and procedural City ordinances. Chapter 28. relates to the Neighborhood Council System. Other relevant sections include section 5.517 (administration of the Neighborhood Empowerment Fund), **spaces**, section 10.2.1(b) (funding for neighborhood purposes grants), section 20.36 (neighborhood council elections), and section 22.535 (neighborhood council office and meeting spaces).
- B. 로스앤젤레스 행정법.** 행정법은 행정 및 절차상의 시 조례로 구성됩니다. 제28장은 주민의회 제도에 관한 것입니다. 기타 관련 섹션에는 섹션 5.517(주민자치 기금 관리), 섹션 10.2.1(b)(비영리 예술 단체를 위한 보조금 지원), 섹션 20.36(주민의회 선거) 및 섹션 22.535(주민의회 사무실 및 회의 장소)이 포함됩니다.
- C. The Los Angeles Municipal Code.** The Municipal Code contains criminal and regulatory ordinances. The City Council has passed ordinances within the Municipal Code, which relate to, among other things, notice to the Neighborhood Council system regarding certain land use matters. General City contracting rules can be found in the City Charter (starting at section 370) and within the Administrative Code (starting at section 10.1).
- C. 로스앤젤레스 지방자치법.** 지방자치법에는 형법 및 규제 조례가 포함되어 있습니다. 시의회는 무엇보다도 특정 토지 사용 문제에 관한 주민의회 시스템에 대한 통지와 관련된 지방자치법 내 조례를 통과시켰습니다. 일반 시 계약 규칙은 시 헌장(섹션 370에서 시작)과 행정법(섹션 10.1에서 시작)에서 찾을 수 있습니다.
- D. City of Los Angeles Personnel Policies:** The City recognizes that a workforce of individuals with diverse personal backgrounds, ideas, talents, and experiences facilitates an opportunity for each individual to make a unique contribution to the workplace and to provide superior and equitable service to all of the communities of Los Angeles. Harassment or discrimination based on a protected category as defined by the Fair Employment and Housing Act or (FEHA) activity that interferes with the City's goals of maintaining a diverse, equitable, inclusive, and productive workplace

is not tolerated. The Office of the City Attorney Labor Relations Division may be asked to investigate questions in this area pertaining to Neighborhood Council boards or board members. When this occurs, board members are expected to comply with the investigation. Failure to do so may give cause for removal of the reluctant board members by the Department.

D. 로스앤젤레스 시 인사 정책: 시는 다음을 인정합니다. 다양한 개인적 배경, 아이디어, 재능, 그리고 경험은 각 개인이 직장에 대한 고유한 기여와 우수하고 공평한 로스앤젤레스의 모든 커뮤니티에 서비스를 제공합니다. 다양하고 공평하며 포용적이고 생산적인 도시를 유지하려는 시의 목표에 반하는 공정 고용 및 주택법(FEHA)에 의해 정의된 보호 범주에 근거한 직장 내 괴롭힘 또는 차별 활동은 용납되지 않습니다. 시 검사실의 노사 관계 사무실 부서는 이와 관련해 주민의회 또는 구성원에게 조사를 실시할 수 있습니다. 이런 경우, 주민의회 구성원은 반드시 조사에 응해야 합니다. 불응 시 주민자치부에서 위원 자격을 박탈할 수 있습니다.

E. Fundraising Rules. The city's campaign finance ordinance restrictions do not apply to Neighborhood Council elections. However, any donations candidates receive are considered gifts which may require them to recuse themselves if the candidate is elected. Recusal will be requires on any matter which directly involves the donor or has the requisite impact on the donor if the donor has given gifts in the amount of \$500 or more in total during 12 months prior to the decision. If the Board candidate is a public official with disclosure obligations, such as a city employee, applicable gift limits of City and state law would apply to contributions received by the Board candidate.

E. 모금 규칙. 시의 선거자금 조례 제한은 주민의회 선거에 적용되지 않습니다. 그러나 후보자가 받는 기부금은 선물로 간주되어 후보자가 당선될 경우 경우에 따라 기피해야 할 수도 있습니다. 기부자가 선거 결과 발표 전 12개월 동안 총 \$500 이상의 금액을 기부한 경우 기부자와 직접 관련되거나 기부자에게 필요한 영향을 미치는 모든 안건에 대한 기피가 필요합니다. 주민의회 위원 후보자가 시 직원 등 공시 의무가 있는 공무원인 경우 해당 기부금에 대한 시 및 주법의 제한이 적용됩니다.

Board of Neighborhood Commissioners

주민의회 위원단

The Board of Neighborhood Commissioners establishes policies and promulgates rules and regulations relating to the Neighborhood Council System. Pursuant to section 902 of the City Charter, the Board is responsible for policy setting and oversight, including the approval of contracts and leases and the promulgation of rules and regulations for the Neighborhood Council System.

주민의회 위원단은 정책을 수립하고 주민의회 제도와 관련된 규칙과 규정을 공포합니다. 시 헌장 902조에 따라 위원단은 계약 및 임대 승인, 주민의회 제도에 대한 규칙 및 규정의 공포를 포함하여 정책 설정 및 감독을 담당합니다.

A Few Important Ordinances, Neighborhood Council Policies, and Rules.

몇 가지 중요한 주민의회 조례, 정책 및 규칙.

A. Plan for a Citywide System of Neighborhood CouncilsThe Plan contains a statement of policies and objectives of the Neighborhood Council System.

A. 시 전체 주민의회 체제에 대한 계획 전체 계획에는 주민의회 체제의 정책 및 목표에 대한 설명을 포함합니다.

B. Neighborhood Council Bylaws: The bylaws of a Neighborhood Council are established to provide a written framework and an organizational structure for that particular Neighborhood Council. Bylaws establish, among other things, an organization's management structure, procedures, and dispute resolution processes.

B. 주민의회 조례: 주민의회의 조례는 특정 주민의회를 위한 서면 체계와 조직 구조를 제공하기 위해 제정되었습니다. 조례는 무엇보다도 조직의 관리 구조, 절차 및 분쟁 해결 절차를 설정합니다.

C. Neighborhood Council Standing Rules: The Standing Rules of a Neighborhood Council detail the administrative rules of that neighborhood council. As a best practice, a copy of the Standing Rules should be added to the Neighborhood Council website making it accessible to the public.

C. 주민의회 회의 규칙: 주민의회의 회의 규칙은 해당 주민의회의 행정 규칙을 자세히 설명합니다. 가장 좋은 방법은 주민의회 웹사이트에 회의 규칙 사본을 추가하여 대중이 이용할 수 있도록 하는 것입니다.

D. Parliamentary procedure - Robert's Rules of Order or Rosenberg's Rules of Order: Parliamentary procedure is a tool to help neighborhood council boards to be more effective and productive during their meetings. A neighborhood council's bylaws state which rules of order apply.

D. 의회 절차 - 로버트 의사 규칙 또는 로젠버그의 의사 규칙: 의회 절차는 주민의회가 회의 중에 보다 효과적이고 생산적이 되도록 돕는 도구입니다. 주민의회의 조례에는 어떤 규칙이 적용되는지 명시되어 있습니다.

Pursuant to the *Board of Neighborhood Commissioners Leadership Orientation Policy (2020-1)*, elected as well as selected Board Members and candidates are required to affirm that they have received the aforementioned information and affirm their agreement to abide by the requirements and responsibilities of Neighborhood Council board members. The Department may maintain a public list of all board members and candidates who have affirmed or who have failed to affirm.

주민의회 위원단 리더십 오리엔테이션 정책(2020-1)에 따라 선출된 주민의회 구성원과 후보자는 앞서 언급한 정보를 받았음을 확인하고 주민의회의 요구 사항과 책임을 준수한다는 데 동의해야 합니다. 주민자치부서는 동의했거나 동의하지 않은 모든 위원 및 후보자의 공개 목록을 유지할 수 있습니다.

- The Department may require newly elected board members to participate in a mandatory orientation prior to board service. All mandatory trainings must be completed before board service can begin.
- To learn more about candidates for Neighborhood Council board service, we

may ask you to provide demographic information. The information is used by the Department to improve the direct neighborhood council services it provides Neighborhood Councils.

- 부서는 새로 선출된 주민의회 구성원에게 임기 시작 전에 필수 오리엔테이션에 참석하도록 요구할 수 있습니다. 주민의회 업무를 시작하기 전에 모든 필수 교육을 완료해야 합니다.
- 주민의회 위원 후보자에 대해 자세히 알아보기 위해 인구통계학적 정보를 제공하도록 요청할 수 있습니다. 이는 부서에서 주민의회에 제공하는 직접적인 주민의회 서비스를 개선하는 데 사용됩니다.

I hereby affirm that I have read, understand and agree to follow rules, laws and procedures detailed above in the "Board Service Acknowledgement Candidate Affirmation Document."

본인은 위의 "주민의회 위원 입후보자 의회 직위에 대한 이해 및 동의서"에 자세히 설명된 규칙, 법률 및 절차를 읽고 이해했으며 이를 준수하기로 동의합니다.

Signature

Date

서명

날짜